



GFK SAT SAT

**Schweizerische Gesellschaft für Fahrkultur
Société Suisse d'Attelage de Tradition
Società Svizzera dell' Attacco di Tradizione**

INFO BULLETIN Nr. 05
2010

April

Le mot du président



Chers membres de la GFK/SAT.

L'hiver avec beaucoup de neige a passé. Quelques heureux propriétaires possédant un traineau en état et de bons chevaux, ont profité d'une balade. Nos quadripèdes ont posé lentement leur pelage d'hiver. Maintenant nous nous réjouissons de commencé la saison d'attelage! Cette année commence avec le concours de La Sarraz le 9. Mai. Là bas vous verrez devant le magnifique château, différents attelages, de l'utilitaire au noble équipage.

Sur la scène internationale il se passe aussi des choses. Le site Web de L'AIAT donne un bon aperçu d'activités du sport d'attelage de tradition en Europe (aiat-driving.net).

Grace aux cotisations des membres et clubs nationaux d'Europe, cette nouvelle plate-forme a été créée et plus encore, est constamment développée.

Il vaut la peine de jeter un coup d'œil à l'étranger. L'attelage de tradition se développe dans différents pays. En février, sur invitation de la Carriage Association of America (CAA) j'ai fait le voyage aux Etats-Unis pour suivre un exposé et suis revenu avec une forte impression. Inversement les Américains ont été enthousiasmé par les images de notre poste du Gottard, et tout naturellement par l'image connue de Rudolf Kollers de 1873. Oui, au sujet des voitures postales. Maintenant et pour la première fois un travail est effectivement à disposition, c'est l'histoire intéressante des légendaires véhicules postaux de suisses du 19^{ème} et début du 20^{ème} siècle, écrit par notre membre du comité Markus Jedele. À côté de son travail exigeant en tant qu'architecte il a effectué ce travail pendant ses loisirs sur plusieurs années. Nous le félicitons cordialement !

Avec mes meilleures salutations
Andres Furger

La rédaction annonce

(eco) nous nous permettons avant tout de relater un avis intéressant de Heiner Staub sur les routiers dans les concours internationaux.

Le délai de rédaction écoulé a empêché aussi le rapport sur le première concours de traditions à Berne, également rédigé par Heiner Staub n'a pas pu être inséré dans le bulletin 04/09 de septembre. Cela nous le récupérons maintenant et ajoutons à sa demande la problématique du ménage dans le terrain.



Nous remercions cordialement tous les organisateurs et participants qui nous font parvenir des résumés et images sur leurs manifestations.

Au sujet « du routier » dans les concours internes.

(Heiner Staub) nous avons participé en 2007 pour la première fois au CIAT (à Lostalio) et avons eu vraiment beaucoup de plaisir et de joie. L'année dernière, nous avons visité les trois tournois ayant lieu en Suisse et nous avons décidé cette année de faire quelques tournois à l'étranger : Seligenporten (d), Messimy (F), Luxembourg et Lostalio en Suisse. Dans l'ensemble les concours étaient bien organisés et nous avons eu partout beaucoup de plaisir. Mais lors du dernier concours, une chose nous est resté au travers de la gorge et je voudrais le décrire brièvement: conformément au règlement français, et depuis 2009 aussi par le règlement international, le routier doit être effectué avec une vitesse de 14 km/h. Le délégué technique peut réduire la vitesse si la topographie ou des circonstances actuelles l'exige.

En Suisse et en Allemagne tous les concours ont eu lieu avec une vitesse de plus ou moins 12 km/h. c.-à-d. à un trot pas trop rapide, et naturel pour mon Franches-montagnes, sans exagérer, on peut aller au pas aux endroits critiques et aussi avoir un temps suffisant pour exécuter les 4 à 5 obstacles du parcours.

Au concours de Messimy, j'ai réalisé pour la première fois ce que la vitesse de 14 km/h-imposé était exigeante, à cause des montées et d'une température élevée, le délégué technique a réduit la vitesse à 13 km/h. Néanmoins, j'ai pris le tempo habituel, même avec un peu d'encouragement Mais toujours au pas aux endroits critiques un routier à 16 km/h, je savais que je dépasserais le temps imparti. À Luxembourg, 14 km/h étaient exigé alors, pour la première fois, lors de la reconnaissance en voiture, nous avons constaté que nous étions une bonne partie sur le bitume et aussi avec des déclivités relativement raide et nous avons demandé, en collaboration avec d'autres meneurs que la vitesse soit réduite. Après une courte discussion, le président du jury, M. de Langlande (français) s'est tenu au règlement qui écrit 14 km/h. Par ce fait, on roula donc à 14 km/h, Un point c'est tout. 14 km/h veulent dire que de facto, on doit aller à 15km/h pour inclure du temps pour les obstacles. Et c'est maintenant le point, auquel je ne suis plus d'accord. Il n'est tout de même pas nécessaire de rouler à 15 km/h avec nos calèches historiques a travers le paysage seulement parce qu'un règlement international (français) le demande. Je propose par conséquent que la SAT s'emploie au niveau international à faire modifier le règlement de telle sorte que p. ex. 12 km/h soit la valeur indicative données aux organisateurs, pouvant toutefois dévier (sans justification).



Premier concours de tradition à Berne

Organisation : ZKV

(Heiner Staub) le groupe d'attelage Berne et environs a organisé dans le cadre des ZKV-championnat des meneurs le dimanche **16. août 2009** pour la première fois un concours de tradition. Malheureusement, il n'était pas possible à cause des vastes travaux de voirie au environ du NPZ de mettre sur pied un routier, de sorte que le concours ne s'est composé que d'une présentation et d'une maniabilité. Les inséparables et « inusables » Fritz Weyermann et Erhard Schneider étaient comme juges pour présentation dans la cour intérieure du NPZ.

Afin que l'entier devienne un peu plus intéressant, nous avons décidé de répartir la maniabilité en deux temps, « en premier un parcours normal de 10 portes devait être achevé et ensuite 4 obstacles d'habileté dans un délai de trois minutes : une volte à une main, un reculer, prendre un verre, le vider et le reposer vide et tenir haut un fouet.

Pour le concours, 7 concurrents se sont présentés donnant une bonne idée de la belle époque des vieilles calèches, du vieux chariot bernois au distingué Dogcart à 2 roues jusqu'au merveilleux Spyder urbain et même un break construit par son meneur était présent. Un clap-break ouvert a été montré, avec les enfants à l'arrière, une chaise de docteur, avec pour une fois une femme en costume traditionnel aux guides et un Phaeton variable dont le premier propriétaire était vers 1890 le médecin traitant des bains de Schwefelberg.

Le public a paru connaisseur et a fait la joie des organisateurs, qu'on n'a jamais vu au temps de spectateurs aux championnats pendant les trois jours du ZKV, comme au concours de tradition. Beaucoup de spectateurs, surtout aussi les conducteurs participant au championnat du ZKV avaient jamais vu un tel concours, et qui sait peut-être que l'un ou l'autre aura l'envie une fois d'y participer !

Après la maniabilité, le classement était la conclusion de ce concours et tous les véhicules se sont représentés. Malheureusement, à l'annonce des résultats, un temps d'attente s'est passé (on devrait s'en avoir calculé...), mais comme l'entier de la manifestation fut réussie et les meneurs ont montré aussi leur satisfaction pendant le verre de l'amitié final, c'était une belle journée.

Routier autour du château d' Ebenrain vers Sissach.

Organisateur : Max Häusermann

(Marianne Ruf) le 16.09.09, 18 attelages se sont retrouvés partiellement chargés ou menés sur le terrain d'IKEA à Itingen. Max Häusermann, l'organisateur, arriva avec ses deux Frisons et son break de chasse. Le routier passa par Lausen dans la vieille ville de Liestal. Après un copieux apéro préparé par Mme Uschi Huber, le routier continua sur une distance bien pensée par Itingen, retour sur Sissach et en direction du château d'Ebenrain.

Chaque attelage entra individuellement dans l'allée et a été présenté par Monsieur Roland Baumgartner aux hôtes et aux nombreux spectateurs.

Pour moi c'est toujours un sentiment majestueux de rouler dans cette allée, et se sentir dans un autre monde

Un attelage après l'autre a contourné le château et s'est présenté encore une fois au public intéressé. Enfin, dans les allées arrières du château, un fin déjeuner nous attendait. Évidemment, les chevaux ont été soignés avant. C'était un merveilleux jour! Un grand merci aux organisateurs, aux donateurs et à tous les bénévoles qui préparent et garantissent toujours l'infrastructure pour une telle manifestation.

Route de Napoléon de Frauenfeld du 20.09.09

Organisation: OstschweizerFahrsportgruppe

Les organisateurs nous annoncent que la route de Napoléon sous sa forme prévue a été annulée. Raison : trop peu d'inscription. Dommage ! En remplacement une sortie a été organisée pour les attelages présents.

Formation continue à Avenches:

„Chevaux d'attelage en Suisse“ du 3.10.09

(Nick Buser) le samedi, 3 octobre 09. Des membres intéressés de la société se sont rencontrés dans une salle de théorie du Haras National d'Avenches. Après les mots de bienvenue du président Andres Furger, on a été captivé par l'exposé sur thème « le cheval d'attelage d'hier et d'aujourd'hui ». Le directeur Poncet nous a pris dans un voyage extrêmement captivant du début de la domestication du cheval par les hommes jusqu'aux chevaux d'attelage en Suisse.

Photos: Markus Jedele



Attelage en Curricle

Qui savait que les premières documentations des traces de bridons sur les dents des chevaux dataient de 3700 à 3000 BC au Kazakhstan. Qu'un guerrier des Hetiter, Kikkouli a écrit 1350 avant J-C la plus vieille documentation connue sur l'entraînement, la garde et les soins aux chevaux qui étaient destinés à l'attelage de guerre.

Après une discussion animée, M. R Von Niederhäsern nous attendait dans la cours du haras, pour une présentation des étalons d'élevage, Damiano du Puit et Nejack. A la main et attelé, on a pu constater la différence des deux franchises-montagnes.



Le meneur Fredy Kramer nous a montré et commenté l'attelage Curicle « un axe et deux chevaux » de Erhard Schneider. Pour finir F.Kramer informa sur la sélection des étalons et du test en station de 40 jours au HNS. Pour terminé la manifestation, un apéro nous a été servi dans la salle des colliers. Remerciement aux orateurs du HNS et à l'organisateur de la journée de formation.

Sortie du souvenir de Arthur Zaugg dans Seeland du 19.10.09

Organisation : fahrspport Bern

(eco) je n'ai pas de rapport officiel de la sortie. Les organisateurs n'arrivent pas à motiver des attelages a participer dans cette magnifique région. Ce que j'ai entendu comme feedbacks ne laisse présager rien de bien pour l'avenir, je trouve dommage. J'ai relevé dans le bulletin 03.09 qu'il y avait que 8 participants. Je pense : que les organisateurs devraient s'interroger.

Sortie de Leonardi à Bad Töls du 06.11.09

Organisation : commune de Tölz.

(Andres Furger) Chaque année a lieu le 6 novembre à Bad Tölz au nord de Munich la Leonardifhart. Andres participait cette année en tant que spectateur. 70 attelages ont traversé la ville jusqu'à l'église et retour. Recueillies et priant le chapelet des dames sur de long char sont amenées à l'église pour la bénédiction, à l'arrêt on boit un Schnaps et au retour les mines s'éclaircissaient.

Photos: Andres Furger



Les meneurs et leurs chevaux de trait en valent le déplacement. Conduisant selon une vieille tradition en selle sur le cheval de gauche du timon. D'autre mènent les chevaux de têtes selon une vieille coutume, le cheval de tête de droite est tenu aux guides, le cheval de gauche est mené au cordeau, ce cordeau est une lanière en fourchette que le groom tient dans la main gauche. En tirant dessus le cheval va à gauche et en tirant par à-coup il va à droite ! Le cheval principal doit être bien entraîné et le cheval secondaire doit savoir obéir au premier cheval.

Lordmayor-Show 2009 du 13.11.09 à Londres

Theme: „ Pomp and Power“

Organisation: Museum of London

(Andres Furger) Chaque année au mois de novembre, le maire de Londres, appelé Lord Mayor, traverse la City of London dans un carrosse de parade doré de 1757. Celui-ci est autrement stationné au Museum of London, qui pense de le restaurer prochainement. A cette occasion a lieu un colloque scientifique avec des orateurs du monde entier. Le Doyen était le Suisse Rudolf Wackernagel, habitant Munich qui a beaucoup écrit sur les carrosses de parade et la construction de voitures anglaises.

Rapport sur l'AG de l'AIAT du 23./24.01.2010

Organisation: AIAT

(Erhard Schneider) l'AIAT était invité à un séminaire pour juges à Apeldoorn NL. Il y avait des représentants de:D. B.E.GB. F.L. et de CH. On nous a présenté, dans les salles historiques du Hot Loo Palastes, différents attelages allant de l'attelage à un poney jusqu'à l'attelage de gala à 4 chevaux. Par groupe de 5 juges, nous devons noter individuellement chaque attelage.

Après le lunch de midi, chaque attelage était discuté en détail. Le point fort a été donné sur la problématique de la construction: sont ils des originaux d'époque, restaurés partiellement, ou copiés ? Ce qui été souvent difficile à reconnaître. Le soir nous étions les hôtes de Fred Hollander et lors de l'apéro, nous pouvions admirer sa belle collection de harnachement hollandais et de voitures. Le président Baron Christian de Langlade a ouvert le dimanche matin à 10h00 l'assemblée générale. Il s'emploie de recevoir la reconnaissance de l'UNESCO, pour pouvoir profiter de leur soutien financier.

Encore une fois et très intensivement, une discussion a été menée sur la notation des voitures. Les un trouvant la note de 12 adaptée pour les copies, les autres plaidaient pour que l'existence et la qualité des vieux carrosse soit respecté, si non les copies prendront le dessus. En Angleterre les copies de Coaches ont une place privilégiée. On ne veut surtout pas les punir et décourager les bons constructeurs et les restaurateurs actuels.

Pour la question de la tenue des guides, du point de vue de l'AIAT qui a répondu" chaque meneur doit conduire comme il sait, aussi avec le plus d'élégance possible, mais surtout de manière la plus sûre"

Discussion au coin du feu à Hofgut Albführen du 09.02.2010

(Ernesto Campomori) il faisait froid, très froid. Les membres du „Country-Club Albführen“ et leurs invités ont traversés une région enneigée pour arriver au domaine qui se situe à 600 mt. Dans la forêt noire du sud, le haras se présente dans toute sa grandeur: environ 200 hectares, dont 90 hectares de forêt. Un régal pour les yeux.

Le feu de la grande cheminée dégageait une chaleur agréable !



A 18h00 précise, l'apéro a été servi et notre président Andres Furger s'est préparé pour son exposé professionnel. Après que les derniers verres de champagne soient vides, Andres parlait aux illustres invités (ma Didi et moi inclu) sur l'histoire de la nature hippomobile. Loin en arrière avant J-C et jusqu'au temps moderne Andres présentait de fascinantes images et dessins.

Photos: Ernesto Campomori



Ralf Steppat



Andres Furger

Vers 20h00 les 40 participants se sont retrouvés autour d'une table richement garnie. Les échanges furent animés après tous ce que l'on a vu et entendu. Cette soirée n'aurait pu être organisée sans la collaboration du directeur du haras Herbert Jenni et Ralf Steppat. (www.kutschenwelt.de).

Andres, cette manifestation est vraiment dans l'optique de la GFK/SAT. Pour d'autres événements.

Vernissage du livre le 15.März 2010

Markus Jedele-Schudel

(eco) Calèches, traineau et fourgon de la poste Suisse
Volume 1: l'histoire / Volume 2: l'ouvrage de référence

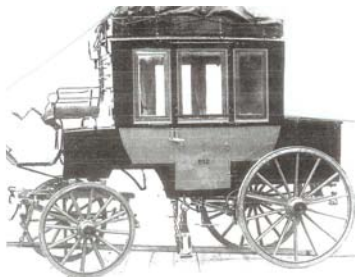


Bild: Museum für Kommunikation Bern

Vers 16h00 le Dr. Phil. Andres Furger présentait l'auteur Markus Jedele. Ensuite Markus Jedele présenta ses deux volumes et offrit un apéro. Avec la journée porte ouverte les participants ont pu visiter le dépôt des calèches et ses ateliers.

AHAA...

„Eh Monsieur, réparez mon cheval SVP!"
"Je ne peut pas, je suis horloger!"
"oui c'est ça mon problème car il s'arrête toutes les cinq minutes!"

Chapitre technique:

Dans le prochain bulletin 06/10 le sujet sera les breaks 1 partie. (sous réserve de place)

Calendrier 2010

Etat au

2010

09.février

Exposé au coin du feu au domaine de Albführen de Andres Furger

15.Mars

vernissage du livre „Kutschen, Schlitten und Fourgons der Schweizer Post.
présentation: Markus Jedele-Schudel

27. mars

4^{ème} assemblée générale ordinaire
(Organisation: E. Vögeli, Interlaken / A. Sieber))

09.mai

Concours de tradition à La Sarraz

24.mai

15ème circuit de Bucheggberg-Rundfahrt
(Fahrverein Nennigkofen-Lüsslingen)

06. Juin

Internationale Elsass-Rundfahrt
(Information oder Einladung folgt)

20.juin

Traditionsfahrt in Fehrltorf
(Fahrclub Fehrltdorf)

26./27. Juni

Concours de tradition in Geneveys-sur-Coffrane

15.août

Concours de tradition au NPZ à Berne

05. Septembre

Ausfahrt Schloss Ebenrain bei Sissach
(Max Häusermann)

12.ev.19. Sept.

Napoleonrundfahrt Frauenfeld
(Ostschweizer Fahrspportvereinigung)

Octobre

Formation continue (détails suivent)

Les **manifestations imprimées** en gras sont organisées par la **GFK/SAT**, les autres par des organisations diverses, mais volontiers recommandé par la GFK/SAT. Pour des renseignements détaillés vous pouvez consulter la page Web: www.culture-attelage.ch

Contact :

Postanschrift:

GFK / SAT / SAT

avenue de la Gare c.p. 99 1523 Granges-Marnand

Sekretär:

Alexandre Cosendai, Les Prés 1534 Sassel

T 026 668 01 85 F 026 668 01 86 a.cosendai@bluewin.ch

Präsident:

Dr. Andres Furger andresfurger@gmail.com

Webmaster / Internet:

Markus Jedele jedele@greenmail.ch

Redaktion:

Beatrice Wenger (bwo), Ernesto Campomori (eco), Alexandre Cosendai

Redaktionschluss: Ausgabe 5/10: 1. Woche April